



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

### **El sapo y el suri (Salta)**

Dice que venía bajando el suri del cerro, por una cañada y en el mes de agosto, y 'taba toda la hojarada del monte en el suelo. Y claro, en ese tiempo los sapos ya 'tan escondidos. Y 'taba un sapo bajo la hojarada. Y el suri venía tranquilo. Y viene y lo pisa al sapo. Levanta la pata el suri, y el sapo lo que se ve libre se levanta y dice:

-¡Epa!, amigo, ¿qué le pasa? ¿No ve que aquí 'tá la gente?

Y se da vuelta el suri alarmado y dice:

-¿Qué le pasa, señor Sapito?

-¿Y si mi hubieras pisau?

-Pero, ¿cómo queré que ande, señor Sapito?

-¿Y si mi hubieras pisau?

Y más grande se hacía el sapo enojado, se hinchaba cada vez más. Y que le repitió tres ocasiones lo mismo, levantandose más y más:

-¿Y si mi hubieras pisau?

Y entonces le dice el suri ya enojado por el sapo que era tan poco respetoso:

-Y si ti hubiera pisau, pisau no más hubieras quedau.

-¡Ah!, eso no más quería saber -dice el sapo asustado.

Y bueno, el suri se queda, patea, toma agua y se vuelve 494 otra vez por donde había llegado. Llega hasta donde 'taba el sapo, y el sapo le dice:

-Che, mirá, ya que vos no me querís respetar, te voy a jugar una apuesta.

-Y bueno, si puedo te jugaré.

Y le dice el sapo:

-Te voy a jugar una carrera pa que viás que yo soy más hombre que vos.

-Bueno, sapito, te la jugaré.

-Miró, allá vos conocís un arenal que es grande. Áhi te voy a jugar. Lo vamos a correr de punta a punta.

-Bueno, Sapito. ¿Cuándo vamos a jugar?

-Y, jugaremos el domingo. Pero, sí, te voy a alvertir, si yo te gano la carrera, vos me vas a respetar a mí, y si vos me ganás, yo te voy a respetar a vos, y me convenzo que sos un hombre como yo.

Y se va el suri pensando, cómo podía ganarle la carrera el sapo siendo que camina tan despacio.

Bueno, el sapo se va a ver el campo ande van a correr la carrera. Y áhi cerca vivía un hombre. Y va y le habla al hombre y le dice:

-Mire, amigo, me va a hacer una raya punta a punta del arenal.

Era para que corrieran uno por un costado y otro por el otro costado. Y va el hombre y le hace la raya y el sapo quedó muy agradecido. Ahora pensaba cómo iba a hacer para ganarle al suri. Y dice:

-Voy a buscar mis vecinos sapitos.

Y fue, y buscó muchos sapos y los enterró de punta a punta, cerca de la raya. Calculando el tranco del suri, enterraba un sapito. Así, cada uno iba a dar un saltito y se iba enterrar otra vez. Y ya se venía aproximando el día. Llega el día domingo y ya tenía preparado el campo. Llega el suri y le dice:

-¿Qué tal, amigo sapito?

-Lo 'toy esperando -le dice el sapo- para que corramos.

495

-Bueno, yo hi veníu dispuesto a correr.

-Bueno, amigo -le dice.

Se prepararon no más para correr. Ya se pusieron de los dos lados de la raya. El sapo se puso del lau que tenía sus amigos. Y ya contaron: uno, dos, tres, y arrancaron. Corría no muy ligero el suri y vía siempre que el sapo iba a su lado. Y bueno, volvieron para largar otra vez la carrera. Y el suri esta vez largó con toda furia, iba medio volando. Y siempre vía que el sapo iba al lado de él. Y bueno, dice el suri:

-Vuelvamos a largar. Y si acá me gana, ya no hay caso.

Y volvieron a contar uno, dos, tres, y largaron. El suri iba con toda la velocidad que podía, y siempre iba el sapo al lado. Y llegó a la punta, y le dice el sapo:

-Yo ya 'toy volviendo. Le ganí no más.

¡La pucha! y le ganó no más el sapo al suri.

*Eusebio Malta, 46 años. Salta, 1952.*

*El narrador es un modesto empleado ferroviario. Muy buen narrador y que sabe muchos cuentos.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como **[voluntario](#)** o **[donante](#)** , para promover el crecimiento y la difusión de la **[Biblioteca Virtual Universal](#)** [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente **[enlace](#)**. [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

